

RN

Инструкция по эксплуатации

RN20 VL-2



Varimixer

Varimixer A/S
Kirkebjerg Søpark 6
DK-2605 Brøndby
Denmark

P: +45 4344 2288
E: info@varimixer.com
www.varimixer.com

RU

Ordrenummer: 00419
Перевод оригинального руководства пользователя
sept. 2019

СОДЕРЖАНИЕ.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	2
РАСПАКОВКА.	2
ТРАНСПОРТИРОВКА.....	3
УСТАНОВКА И КРЕПЛЕНИЕ.	3
ПРИМЕРЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ МОЩНОСТИ:.....	3
Ввод в эксплуатацию.	4
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МАШИНЫ:.....	4
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:	4
ЧЕРТЕЖИ С УКАЗАНИЕМ РАЗМЕРОВ:.....	4
МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ МИКСЕРА:.....	4
УСТРОЙСТВО МИКСЕРА:	5
БЕЗОПАСНОСТЬ.	6
ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ.....	6
ОЧИСТКА:	6
СМАЗКА И ТИПЫ СМАЗКИ:.....	6
Привод для насадок.	6
Панель управления VL2 - ОПИСАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ СИТУАЦИЙ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ:.....	7
ОБСЛУЖИВАНИЕ МИКСЕРА:.....	8
Функция REMIX:	9
ИЗМЕНЕНИЕ ПОСТОЯННЫХ СКОРОСТЕЙ:	9
СБРОС ВЕЛИЧИНЫ ВРЕМЕНИ НА ТАЙМЕРЕ:	9
ПЕРЕГРУЗКА:	9
ПРОЦЕДУРА УСТРАНЕНИЯ ПЕРЕГРУЗКИ.....	9
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАКСИМАЛЬНЫЕ СКОРОСТИ:	9
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАКСИМАЛЬНЫЕ СКОРОСТИ ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ПРИВОДА.	9
Блок управления VL-2, коды ошибок и рекомендации по их устранению:.....	10
ТЕСТИРОВАНИЕ:	11
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:	12
СХЕМА КАБЕЛЬНЫХ СОЕДИНЕНИЙ:	16
ЭЛЕКТРОСХЕМА:.....	17

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.

Данное руководство следует рассматривать как неотъемлемую часть миксера и держать рядом с машиной в течение всего срока ее службы.

Прежде чем вводить машину в эксплуатацию, важно тщательно прочитать данные инструкции, особое внимание уделяя разделу безопасности пользователя.

Производитель может вносить изменения в руководство данного изделия, не внося при этом изменения в данную копию руководства.

Производитель не несет ответственности за неисправности, вызванные следующими действиями.

- Небрежное, ненадлежащее или неправильное использование миксера.
- Нестандартное использование (с целью, не описанной в данном руководстве).
- Неправильная установка.
- Подача на машину неправильного питания.
- Несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию.
- Внесение в машину изменений.
- Использование запасных частей и принадлежностей, не являющихся оригинальными или предназначенными для данной модели.
- Несоблюдение инструкций данного руководства.

В случае неисправности миксера обращайтесь к поставщику.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием, перегрузкой или несоблюдением пользователем инструкций по техническому обслуживанию.

РАСПАКОВКА.

Машину следует распаковать и утилизировать упаковочные материалы согласно действующим в данной стране нормативам.

Прежде чем снимать миксер с поддона, убедитесь в наличии всех частей машины:

- Кабель питания
- Защитное ограждение
- Венчик, лопатка, крюк и резиновых ножек.

ТРАНСПОРТИРОВКА.



Для перемещения машины следует обязательно использовать грузоподъемное оборудование. Следует учитывать, что основная масса машины приходится на верхнюю часть.

Машину не следует тянуть или поднимать за рукоятку для подъема дежи.

При перемещении машина должна всегда находиться в вертикальном положении.

УСТАНОВКА И КРЕПЛЕНИЕ.

Температура воздуха вокруг машины не должна превышать 45°C.

Если миксер устанавливается на столе, то он всегда должен быть прикреплен к столу. Для этого можно использовать болты, крепящие миксер к поддону. Гайки не требуются, т. к. на нижней плите миксера есть резьба (**см. стр. 6**).

Если миксер на станине, то его можно устанавливать прямо на пол. Для этого рекомендуется использовать анкерные болты. Для компенсации неровностей пола (если они есть) можно использовать прокладки, входящие в комплект поставки.

Подключение к источникам питания:

Пользователи могут самостоятельно подключить миксер к сети питания, следуя инструкциям из раздела **Подключение к источникам питания**.

Для удобства обслуживающего персонала должно быть хорошо видно, когда штепсельная вилка миксера выключена из розетки.



Прежде чем подключать миксер к розетке питания, убедитесь, что частота и напряжение сети совпадают с данными, указанными на маркировочной табличке в верхней правой части миксера.

Если машина не заземлена, существует опасность получения травмы.

Необходимо проследить, чтобы кабель питания, используемый для подключения машины к сети питания, соответствовал стандартам страны, в которой установлена машина. См. также **Примеры подключения к источнику питания, стр. 13**

Миксер необходимо заземлить. В противном случае, возможны травмы. В случае отсутствия заземления электромагнитный фильтр не работает, что может привести к повреждению преобразователя частоты.

При подключении машины следует использовать конфигурацию **фаза + нейтраль + земля** или **фаза + фаза + земля**. В любом случае, необходимо проследить, чтобы напряжение между двумя контактами под напряжением соответствовало указанному на паспортной табличке (**см. примеры на стр. 3**).

Машину следует подключать только к заземленной сети питания.

Следует использовать вилку с двумя контактами и землей. Либо можно использовать трехфазное питание с двумя проводами и землей.

Машина должна быть защищена дифференциальным выключателем.

Миксер защищен предохранителем на 10 А. Предохранитель встроен в преобразователь частоты, расположенный в нижней части миксера.

ПРИМЕРЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ МОЩНОСТИ:

Напряжение для инсталляции: 50/60 Hz.			Символ машины				Примечания
Мощность: Фазы x напряжение	С ней- тральным проводом	Заземле- ние	Напряжение	Фазы	Использование нейтрального провода - да	Используй- вание заземления	
1 x 220-240V	да	да	230V	1	да	да	Обратите внимание, что миксер готов к работе без соединения с заземлением, но в таких случаях снижается функциональность ЕМС-фильтра, пока отсутствует заземление.
2 или 3 x 220-240V	-	да	230V	2	-	да	
2 или 3 x 380-415V	да	да	230V	1	да	да	
2 или 3 x 380-480V	-	да	380-480V	2	-	да	
2 или 3 x 110-220V	да	да	100-110V	1	да	да	
1 x 100-120V	да	да	100-110V	1	да	да	Рекомендуется не пользоваться миксером без подключения заземления.
3 x 100-120V	-	да	100-110V	2	-	да	

Ввод в эксплуатацию.

Прежде чем приступить к эксплуатации машины, необходимо почистить дежу, инструменты и защитное ограждение — см. раздел **Очистка**, стр. 6.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МАШИНЫ:



Машина предназначена для производства продукции, которая во время обработки не вызывает какие-либо реакции и не выделяет вещества, которые могут быть вредными для пользователя.

Машину не следует использовать во взрывоопасной среде.

К работе с миксером допускается только персонал, обученный использованию машины согласно данной инструкции. Пользователи должны быть старше 14 лет.

Миксер предназначен для коммерческого использования на кухнях, в заведениях общественного питания и пекарнях.

Машину можно использовать только в соответствии с данным руководством.

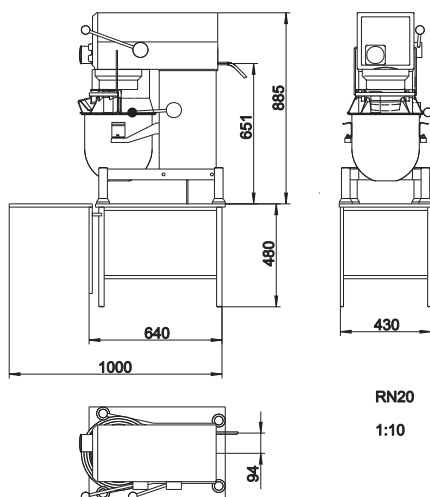
Внесение изменений в машину запрещено, если только эти изменения не рекомендованы производителем.

Если машина оснащена приводом для насадок, допускается подключение только принадлежностей, изготовленных или рекомендованных Varimixer A/S.

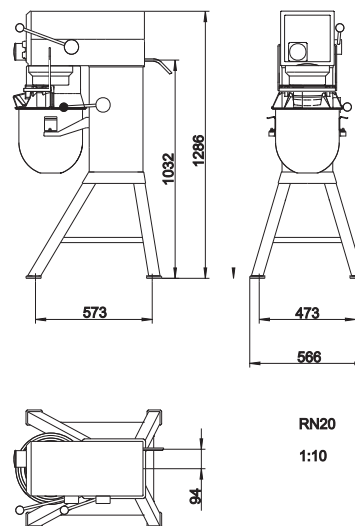
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Вес брутто		Вес нетто		кВт	Вольты	Амперы	Регулировка скорости, инструмент
Настольный миксер	Напольный миксер	Настольный миксер	Напольный миксер				
108 кг	123 кг	82 кг	87 кг	1,2 кВт	230В	8А	98 – 368 об/мин

ЧЕРТЕЖИ С УКАЗАНИЕМ РАЗМЕРОВ:



Настольный миксер RN20, размерный чертеж



Напольный миксер RN20, размерный чертеж

МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ МИКСЕРА:

ВЫХОД ГОТОВЫХ СМЕСЕЙ	ИНСТРУМЕНТ	RN20
ЯИЧНЫЕ БЕЛКИ	ВЕНЧИК	2,4 л
ВЗБИТЫЕ СЛИВКИ	ВЕНЧИК	5 л
МАЙОНЕЗ *	ВЕНЧИК	16 л
МАСЛО С ЗЕЛЕНЬЮ	ЛОПАТКА	10 кг
КАРТОФЕЛЬНОЕ ПЮРЕ *	ЛОПАТКА/ВЕНЧИК	12 кг
ТЕСТО ДЛЯ ХЛЕБА (50%AR) **	КРЮК ДЛЯ ТЕСТА	10 кг
ТЕСТО ДЛЯ ХЛЕБА (60%AR)	КРЮК ДЛЯ ТЕСТА	11 кг
ТЕСТО ДЛЯ ЧАББАТА * (70%AR)	КРЮК ДЛЯ ТЕСТА	12 кг
КЕКСЫ *	ЛОПАТКА	14 кг
СЛОЕННОЕ ТЕСТО	ВЕНЧИК	5 кг
МЯСНОЙ ФАРШ *	ЛОПАТКА	15 кг
ГЛАЗУРЬ	ЛОПАТКА	14 кг
ТЕСТО ДЛЯ ПОНЧИКОВ (50%AR)	КРЮК ДЛЯ ТЕСТА	12,5 кг

КП = Коэффициент поглощения (%КП)

(Жидкость в % от сухого вещества)

Пример: Основной рецепт содержит 1 кг сухого вещества и 0,5 кг жидкости:

КП в таком случае будет: $\text{КП} = \frac{0,5 \text{ кг} \times 100}{1 \text{ кг}} = 50\%$

Если, например, необходимо использовать максимальную мощность миксера, то рассчитанный КП = 50% используется для определения массы сухого вещества и жидкости в тесте:

Для замеса теста с КП, равным 50%, используется 20-литровый миксер. В этом случае максимальная мощность составит 10 кг. Теперь можно рассчитать вес сухого вещества в тесте:

Сухое сырье = $\frac{\text{Макс. мощность} \times 100}{\text{КП} + 100} = \frac{10 \text{ кг} \times 100}{50 + 100} = 6,7 \text{ кг}$

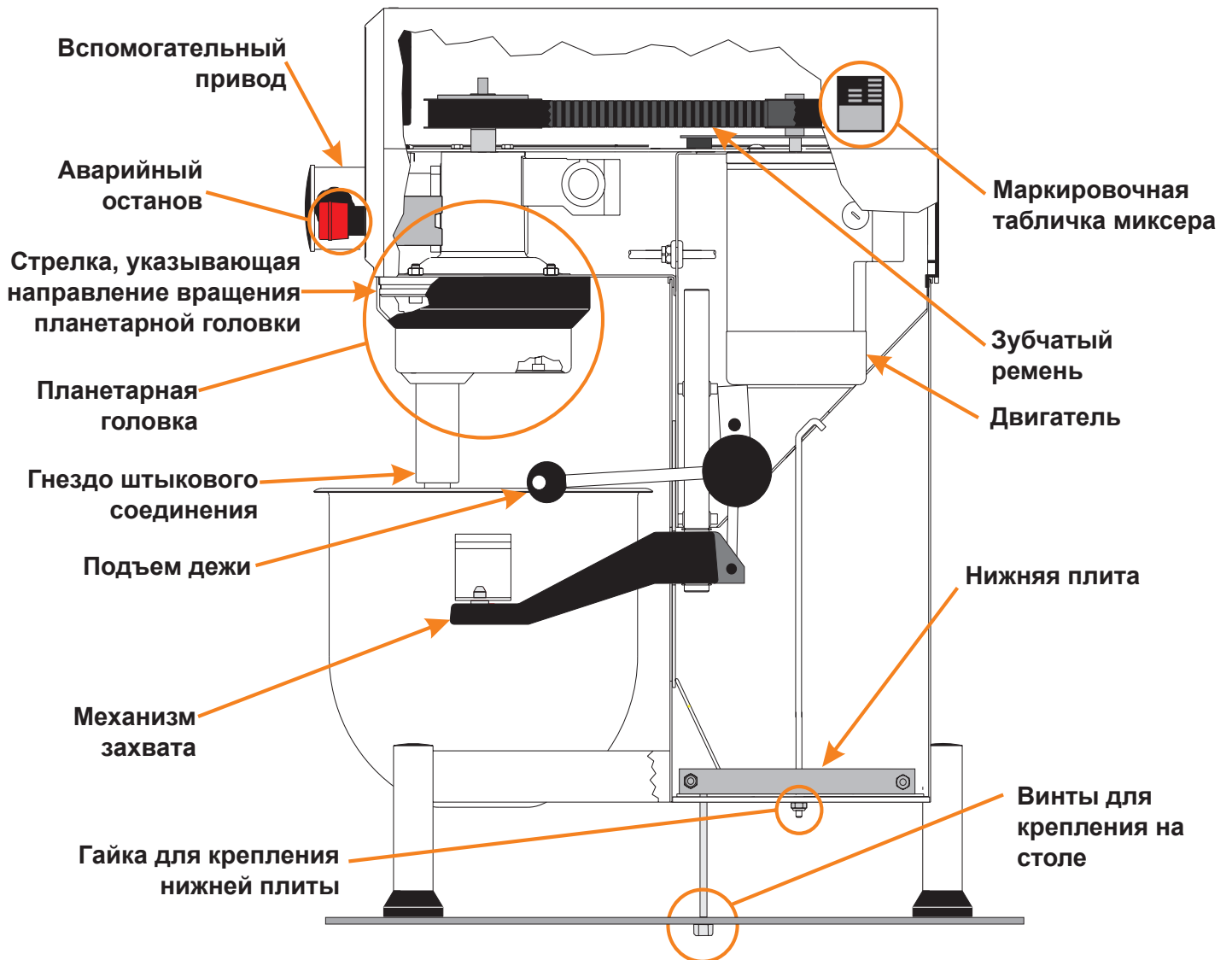
Вес жидкости = $10 \text{ кг} - 6,7 \text{ кг} = 3,3 \text{ кг}$

* рекомендуется использовать скребок

** рекомендуется работать на низких скоростях

водопоглощение, объем, режимы выпечки и т.п. могут зависеть от локальных различий в характеристиках сырья.

УСТРОЙСТВО МИКСЕРА:



Стандартное оборудование:

- Дежа из нержавеющей стали
- Крюк из нержавеющей стали
- лопатка из нержавеющей стали
- венчик из нержавеющей стали
- Защитное ограждение



Дополнительные принадлежности

- Скребок из нержавеющей стали
- Полка для инструментов
- Стол из нержавеющей стали
- Овощерезка
- Мясорубка



БЕЗОПАСНОСТЬ.



Машина предназначена для производства продукции, которая во время обработки не вызывает какие-либо реакции и не выделяет вещества, которые могут быть вредными для пользователя.

К работе с миксером допускается только персонал, достигший 14 лет и обученный использованию машины согласно данной инструкции.

Безопасность пользователя обеспечивается следующим образом.

- Инструменты вращаются только если установлено защитное ограждение и поднята дежа.
- Защитное ограждение изготовлено из пластика. Ограждение невозможно установить неправильно.
- Вращающиеся инструменты недоступны.
- Распыление муки предотвращено.
- Установлен аварийный останов — инструмент прекращает вращаться меньше чем через 4 секунды (то же самое при нормальном выключении и остановке при срабатывании защитного ограждения).
- Расстояние между ограждением/стойкой и ручкой для подъема составляет не менее 50 мм.
- Уровень шума не превышает 70 дБ.
- Машина остается устойчивой при наклоне до 10°.

Машина защищена от перенапряжения.

Машину следует устанавливать таким образом, чтобы оставалось достаточно места для нормальной работы и технического обслуживания.

Неионизирующее излучение не испускается намеренно, но технически обусловлено работой электрического оборудования (напр., электродвигатели, силовые провода под напряжением или электромагнитные клапаны). Данная машина не оснащена сильными постоянными магнитами. Соблюдение безопасного расстояния (между источником поля и имплантатом), составляющего 30 см, вероятнее всего позволит избежать какого-либо воздействия на активные имплантаты (напр., кардиостимулятор, дефибрилляторы).

Следующие рекомендации относятся к работе с порошкообразными ингредиентами.

- Порошкообразные ингредиенты не следует засыпать в дежу с большой высоты.
- Пакеты, например с мукой, следует открывать внизу, прямо в деже.
- Не повышайте скорость до максимальной слишком быстро.



Если машина не заземлена, существует опасность получения травмы.

Необходимо проследить, чтобы кабель питания, используемый для подключения машины к сети питания, соответствовал стандартам страны, в которой установлена машина. См. также «Подключение к источникам питания». Не допускайте попадания рук в дежу во время работы машины, т. к. это может привести к телесным повреждениям.

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ.

Рекомендации по использованию инструментов:

Венчик	Лопатка	Крюк
Сливки	Сдобное тесто	Тесто для хлеба
Яичные белки	Масляный крем	Ржаной хлеб
Майонез	Вафельное тесто	и т.п.
и т.п.	Фарш и т.п.	



Венчик не должен биться о твердые предметы, такие как края дежи. Это снижает срок службы инструмента вследствие повышения деформации.

Для изготовления картофельного пюре используйте сначала лопатку, а уже потом стандартный венчик

Очистка:



Работы по очистке машины должны выполняться обученным персоналом старше 14 лет.

Чистите машину ежедневно после использования. Чистите мягкой щеткой и чистой водой. Используйте сульфированное мыло осторожно, т. к. оно может разрушить смазку машины.



Ни в коем случае не поливайте машину из шланга. Не используйте алюминиевые детали вместе с сильноокислотными, щелочными или солеными продуктами, которые могут повредить незащищенный алюминий.

Не мойте алюминиевые инструменты миксера с помощью сильнощелочных средств (pH от 5,0 до 8,0).

Следует учитывать, что длительное воздействие высоких температур может привести к повреждению пластикового защитного ограждения (**Макс. температура 60°C**)

Обратитесь к поставщикам мыла за рекомендацией по выбору мыла правильного типа.

СМАЗКА И ТИПЫ СМАЗКИ:



Работы по смазке и обслуживанию должны выполняться только обученным персоналом старше 14 лет.

Прежде чем снимать крышку, обязательно отключите кабель от сети питания.

При проведении ремонта головки миксера зубчатое колесо и зубчатое колесо внутреннего зацепления следует смазывать смазкой **Castrol Molub Alloy 936SF Heavy** или **Castrol Grippa 355**, однако игольчатые подшипники следует смазывать смазкой другого типа.

Если машина оснащена приводом для насадок, шестерни привода для насадок следует смазывать смазкой **ETOTAL Ceran CA**.

Используйте только указанные выше типы смазки.

Привод для насадок.

Машина может быть оснащена приводом для насадок, к которому можно присоединять дополнительные принадлежности, такие как мясорубки и овощерезки.

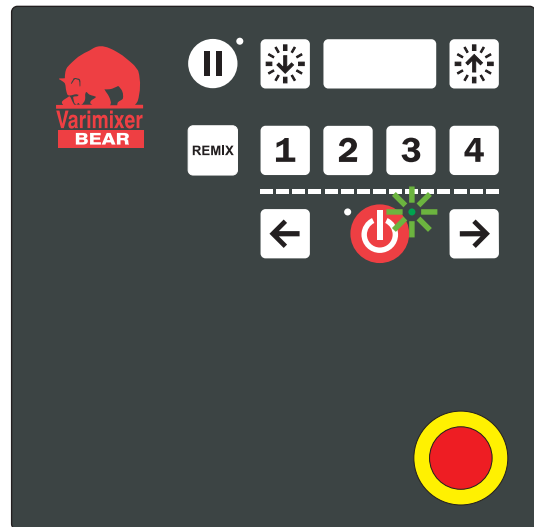
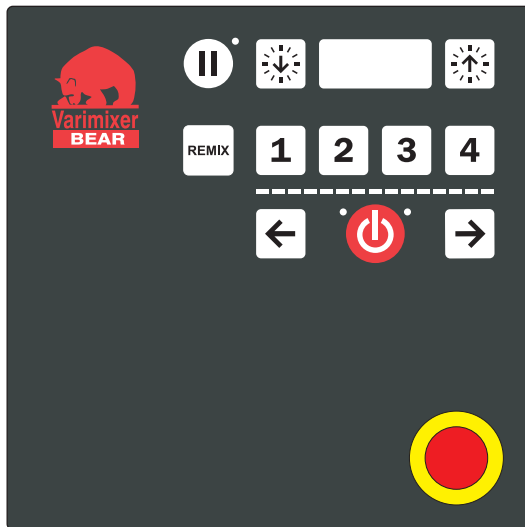
Подробная информация по сборке и использования дополнительных принадлежностей приводится в руководстве данной принадлежности.



Прежде чем устанавливать принадлежность на привод для насадок, выключите машину

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ VL2 - ОПИСАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ СИТУАЦИЙ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ:

Ниже даны пояснения к картинкам, иллюстрирующим различные ситуации во время работы миксера:



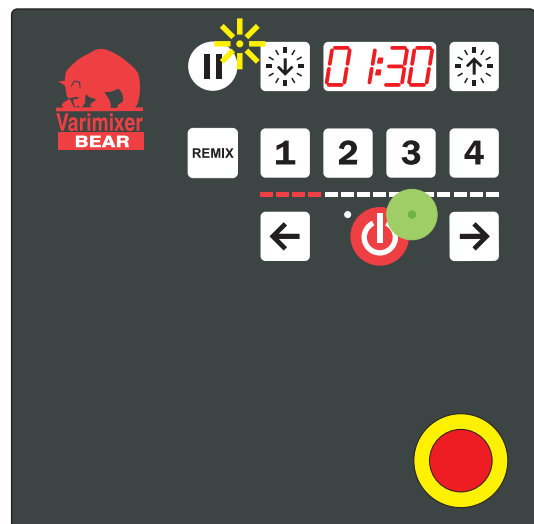
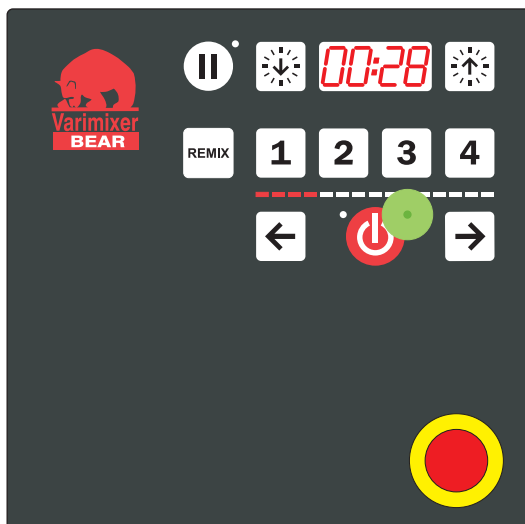
Нажата кнопка аварийного останова – дисплей не светится. Если красный светодиод рядом с  мигает, то миксер остановился либо из-за размыкания в цепи, либо из-за того, что опущен механизм захвата, либо из-за того, что открыта защитная решетка.

Миксер подключен к розетке питания и готов к работе – зеленый светодиод рядом с  мигает!

Начальную скорость можно выбрать, нажав на кнопку одной из постоянных скоростей или на  до нажатия на символ . Миксер начинает работу на минимальной скорости, когда нажат символ .

Время работы миксера можно выбрать, нажав на  или на .

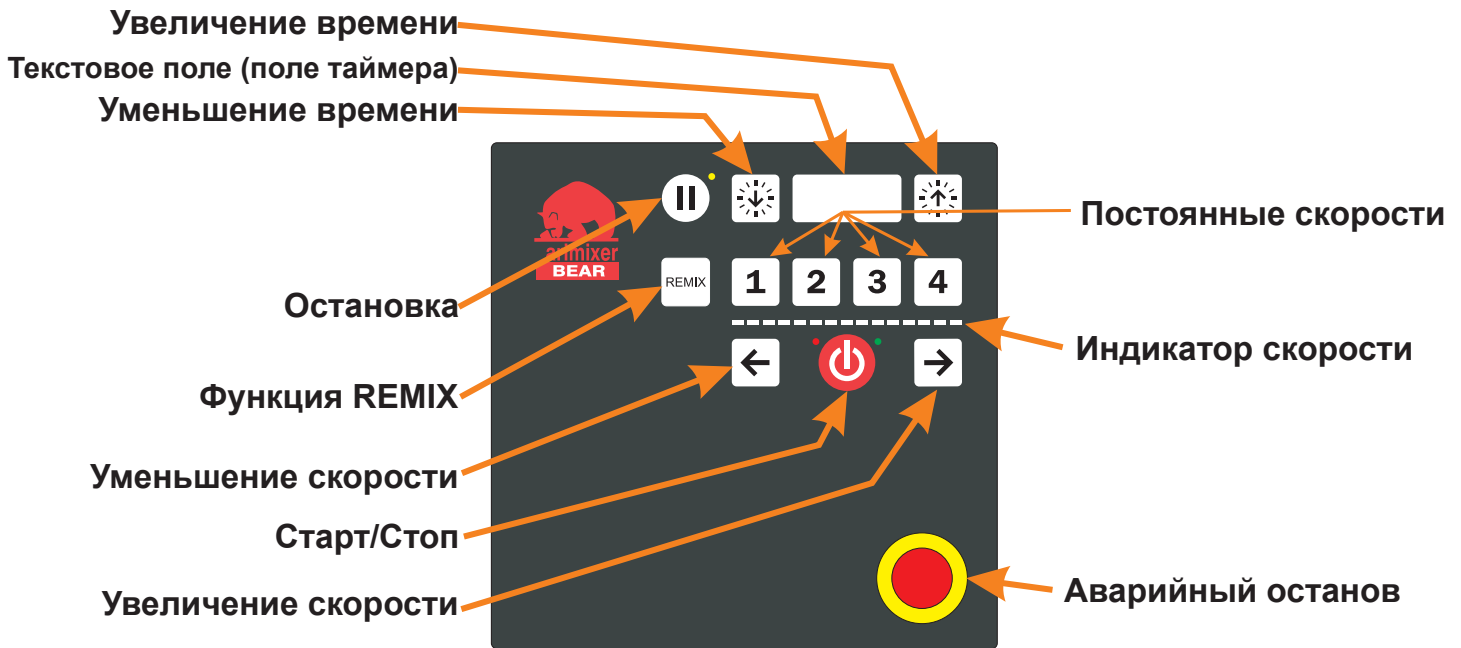
Запрограммированный цикл можно запустить, нажав на  и затем на номер программы, например, , если программа сохранена под № 1.



Миксер в работе. Выбрана одна из скоростей – 4 светодиода на индикаторе скорости горят. Скорость можно изменить, нажав на кнопку одной из 4-х постоянных скоростей, или на символ  или . Миксер можно остановить без сброса установленного на таймере времени, нажав на  или открыв защитную решетку. Миксер перезапускается нажатием на .

Символ  нажат – желтый светодиод рядом с  мигает. Миксер запускается нажатием на . Миксер достигает заданной скорости и на таймере начинается отсчет отставшего времени. Если нажать на символ , таймер возвращается в нулевое положение и миксер не запускается, но готов к работе – зеленый светодиод рядом с  мигает (см. иллюстрацию 2).

ОБСЛУЖИВАНИЕ МИКСЕРА:



Перед началом работы:

- Введите требуемый инструмент в дежу
- Установите дежу в механизм захвата
- Поверните инструмент, чтобы зафиксировать его в байонетном замке.
- Установите защитное ограждение
- Поднимите дежу, используя ручку для подъема.
- Миксер готов к работе.

Пуск миксера:

Для запуска миксера нажмите на символ .

Для увеличения скорости нажмите на символ .

Для уменьшения скорости нажмите на символ .

Для выбора одной из постоянных скоростей нажмите на кнопку **1**, **2**, **3** или **4**.

Индикатор скорости, расположенный под кнопками **1** - **4**, показывает скорость вращения насадки при перемешивании.

Четыре постоянные скорости:

Для быстрого выбора скорости используются кнопки **1** - **4**.

Кнопка **1** – самая малая скорость, ~ 98 об/мин.

Кнопка **2** – ~ 172 об/мин.

Кнопка **3** – ~ 276 об/мин.

Кнопка **4** – максимальная скорость, ~ 365 об/мин.

Постоянные скорости можно изменить – см. раздел «Изменение постоянных скоростей».

Установка времени выполнения операции:

Перед запуском миксера можно выбрать время рабочего цикла, нажав на  или . Время операции в минутах и секундах будет показано в поле таймера, расположенного между  и .

Максимальная продолжительность цикла – 60 минут.

Контроль ингредиентов во время работы миксера:

Если требуется временно остановить миксер, но сохранить время выполнения операции и скорость вращения, нажмите на символ . Скорость миксера уменьшается и он останавливается. Счет времени также прекращается.

Теперь можно опустить дежу и проверить ингредиенты.

Поднимите дежу и нажмите . Миксер начинает работу. Скорость вращения увеличивается и достигает скорости, выбранной ранее, до нажатия на символ . Также начинается отсчет оставшегося времени.

Если дежу опускают во время остановки миксера, то происходит сброс установленного времени цикла. Для того чтобы опять запустить миксер, нажмите на символ .

Остановка машины.

Остановка машины:

- Нажмите . Время работы сбрасывается.
- Нажмите . Время работы не сбрасывается.
- Нажмите аварийный останов и время работы будет сброшено.
- «Наклоните» защитное ограждение и время работы будет сброшено.
- Опустите дежу и время работы будет сброшено

В любой из этих ситуаций для повторного запуска миксера нажмите .

Функция REMIX:

Специальная функция REMIX предназначена для программирования рецептуры. В процессе рабочего цикла все команды запоминаются и, когда цикл закончен, то данный рецепт можно сохранить как одну из программ, нажав на символ .

- 4 программы для рецептуры.
- Программа не может быть удалена, но может быть заменена другой, которой при сохранении присваивается номер данной программы.
- Программы не могут быть удалены при отключенном от питания миксере.

Как сохранить программу:

- Сначала нажмите на .
- Осуществите весь рабочий цикл данного рецепта включая остановки и изменения скорости.
- Нажмите на .
- Сохраните программу, например, под №1. Для этого одновременно удерживайте нажатым символ  и кнопку **1** до тех пор, пока время продолжительности всего рабочего цикла не появится в поле таймера. Затем „P1“ в поле таймере мигнет 3 раза.

Как запустить программу:

- Непродолжительно нажмите на символ  и затем на **1**. В поле таймера появляется „P1“ и сразу после этого время общей продолжительности программного цикла. Для запуска нажмите на .
- Если во время программного цикла изменяют величину времени или скорости или нажимают на , то происходит выход из программы и миксер следует обслуживать в ручном режиме.
- Во время программного цикла можно открывать защитную решетку. Когда решетку закрывают, программный цикл возобновляют, нажав на .
- Если в цикле запрограммированы остановки, то миксер согласно программе останавливается и одновременно с этим подается звуковой сигнал. Для того чтобы снова запустить миксер, оператор должен нажать на , и цикл возобновится.

ИЗМЕНЕНИЕ ПОСТОЯННЫХ СКОРОСТЕЙ:

Величины скоростей, заложенные в память кнопок **2** и **3**, можно изменить. Нажмите на  или на  для того, чтобы увеличить или уменьшить скорость.

Для сохранения новой величины скорости нажимайте на **2** или **3** до тех пор, пока не услышите 2 зуммерных сигнала и светодиоды на индикаторе скорости не начнут мигать. Новая величина заложена в память.

Для того чтобы вернуться к заводской настройке кнопок **2** и **3** одновременно нажимайте на **1** и **4** до тех пор, пока не услышите зуммерный сигнал.

СБРОС ВЕЛИЧИНЫ ВРЕМЕНИ НА ТАЙМЕРЕ:

Сброс величины времени возможен, если одновременно нажать на  и . Если сброс величины времени производится во время работы миксера, то он останавливается.

ПЕРЕГРУЗКА:



Не допускайте перегрузки миксера. Возможные варианты перегрузки.

- Работа с особенно крутым и тяжелым тестом.
- Инструмент миксера работает с превышением рекомендованной скорости.
- Используется неправильный инструмент миксера.

Перед загрузкой в дежу разрежьте большие порции жирных или охлажденных ингредиентов на маленькие части.

При длительной перегрузке преобразователь частоты останавливает машину.

OL:1, **OL:2** или **OL:3** отображается в поле таймера; скорость не уменьшается, но миксер останавливается и отображается **ER:R3**. Следуйте инструкциям из раздела **Процедура устранения перегрузки**.

ПРОЦЕДУРА УСТРАНЕНИЯ ПЕРЕГРУЗКИ.

Устраните причину перегрузки, например опорожнив дежу.

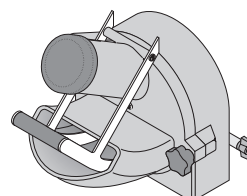
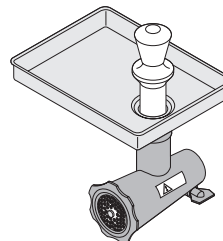
- Нажмите на кнопку аварийного останова.
- Отмените аварийный останов.
- Запустите миксер, нажав на кнопку .

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАКСИМАЛЬНЫЕ СКОРОСТИ:



Рекомендуемые максимальные скорости (заводская настройка)

Рекомендуемые максимальные скорости для вспомогательного привода.



Рекомендуемые максимальные скорости для вспомогательного привода (заводская настройка).

Блок управления VL-2, коды ошибок и рекомендации по их устранению:

Коды ошибок и рекомендации по их устранению:

Блок управления VL-2 при отдельных неполадках выводит на дисплей следующие коды ошибок:

ER:R1 Повышенная температура в преобразователе частоты.

Рекомендация: Выключите миксер и дайте ему охладиться.

ER:R2 Неправильное напряжение питания.

Рекомендация: Проверьте соответствие напряжения питания, указанного на табличке миксера, с используемым напряжением.

ER:R3 Постоянная перегрузка двигателя в течение длительного периода времени. Нагрузка составляет от 100% до 150% максимально допустимой. Перегрузка обычно возникает при постоянной нагрузке во время перемешивания или взбивания.

Рекомендация: Выключите миксер и уменьшите объем сырья в деже. Запустите миксер, выбрав меньшую скорость.

ER:R4 В энергоснабжении периодически наблюдается низкое напряжение.

Рекомендация: Энергоснабжение машины должно отслеживаться техником.

ER:R5 Повышенная температура в двигателе.

Рекомендация: Выключите миксер и дайте ему охладиться. Уменьшите количество сырья в деже. Запустите миксер, выбрав меньшую скорость.

Неисправности, не вызывающие на дисплее кода ошибки:

При нажатии на  миксер не запускается, но таймер начал вести отчет времени, как при нормальном запуске. Код ошибки на дисплее не выводится.

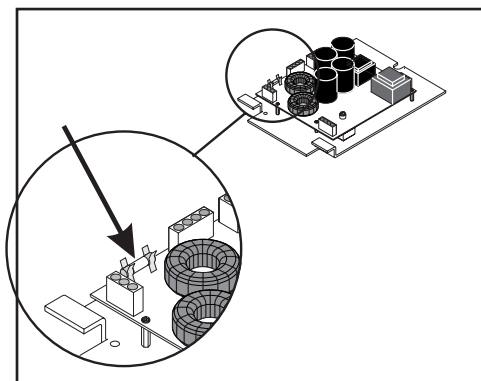
Рекомендация: Замените неисправный преобразователь частоты. См. раздел “Техническое обслуживание”, стр. 10.

При нажатии на  миксер не запускается. Код ошибки на дисплее не выводится.

Рекомендация: Нажмите на кнопку аварийного останова и отпустите ее. На дисплее должны появиться два различных кода. Первый код – маленький квадратик над первой цифрой на дисплее, за которым указывается код версии программного обеспечения панели управления. Второй код – это маленький квадратик под первой цифрой, за которым указывается код версии программного обеспечения преобразователя частоты. Если коды отсутствуют или указан только первый код, то ошибка вызвана неисправностью соединительного кабеля панели управления с преобразователем частоты или неисправностью преобразователя частоты.

Полный отказ миксера. Дисплей панели управления не светится.

Рекомендация: Проверьте соединение с блоком питания. Если соединение и блок питания исправны, то ошибка вызвана либо неисправностью соединительного кабеля панели управления с преобразователем частоты, либо неисправностью предохранителя преобразователя частоты. См. раздел “Техническое обслуживание”, стр. 10.



ТЕСТИРОВАНИЕ:

Вход в тестовой режим миксера:

Поднимите дежу и закройте защитную решетку. Нажмите на кнопку аварийного останова.

Нажмите и держите нажатыми  и  и одновременно с этим отпустите кнопку аварийного останова. Теперь выполните четыре программы испытаний:

Тест 1: Проверка символов:

Нажмите на **1** для активизации программы 1:

Внимание! Соблюдайте последовательность нажатия на символы!

Непродолжительно нажмите на следующие символы:  -  -  - **4** - **3** - **2** - **1** -  -  -  - 

Оставшиеся три программы испытаний миксер выполняет автоматически:

Тест 2: Проверка светодиодов:

Нажмите на **2** для активизации программы 2:

Первые 20 секунд на дисплее мигает цифра «2»: информация, заложенная в память с помощью функции Remix, будет удалена. Затем один за другим загораются светодиоды в индикаторе скорости, в то время как остальные светодиоды на панели управления светятся.

Тест 3: Проверка схемы измерения тока преобразователя частоты:

Нажмите на **3** для активизации программы 3:

Запускается двигатель и работает около 20 секунд. По прошествии 20 секунд на дисплее выводится текст. Содержание текста варьируется и используется только для проверки данной функции.

Тест 4: Проверка микровыключателей в схеме защиты:

Нажмите на **4** для активизации программы 4:

Внимание! Соблюдайте последовательность операций!

На дисплее будет указываться цифра «1» до тех пор, пока не будет открыта защитная решетка.

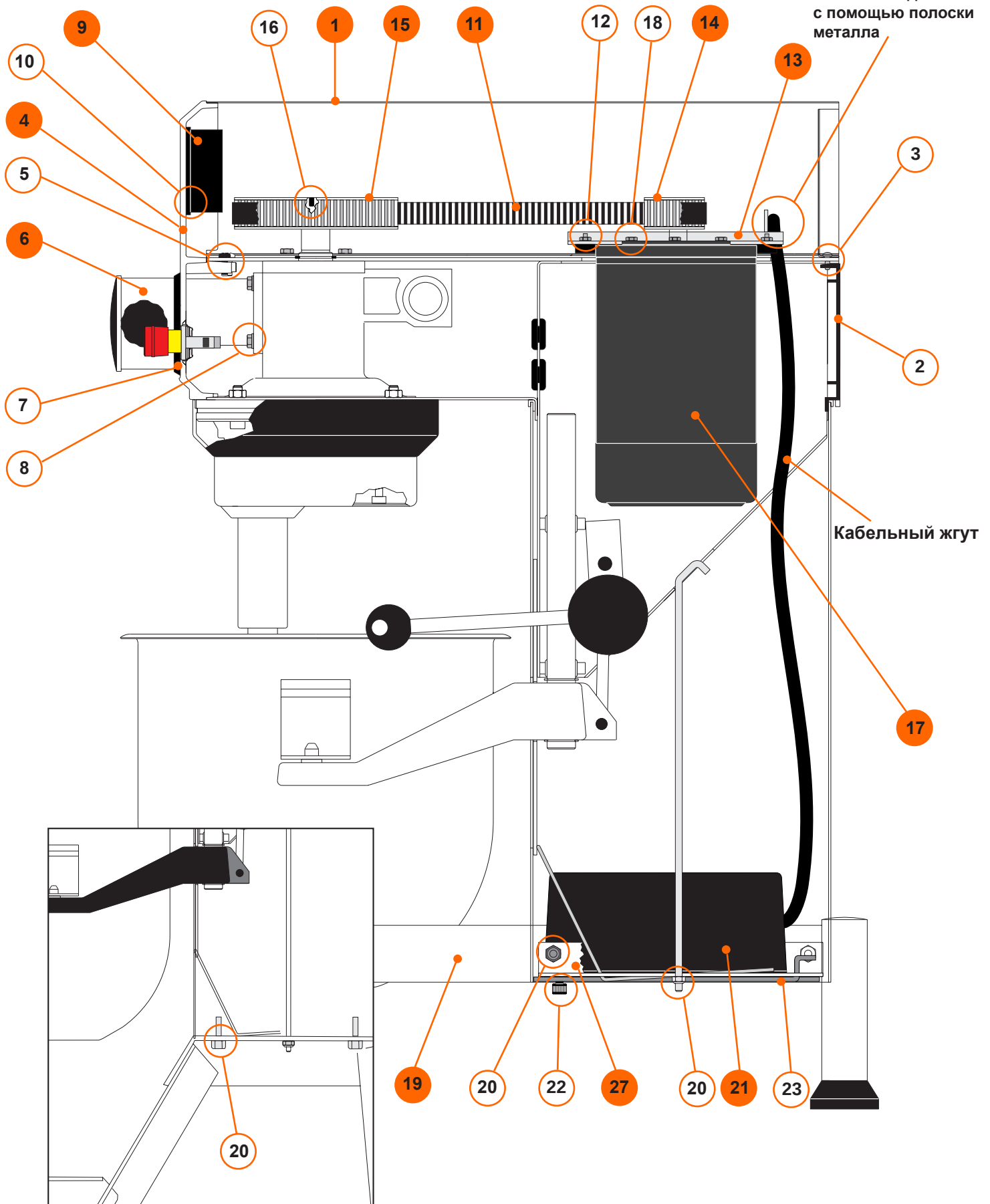
- Откройте и закройте защитную решетку. На дисплее должна появиться цифра «2». Если цифра «2» не появляется, то неисправен микровыключатель защитной решетки.
- Опустите и поднимите дежу. На дисплее должна появиться цифра «3». Если цифра «3» не появилась, то неисправен микровыключатель подъема дежи.
- Закончите проверку, нажав и отпустив кнопку аварийного останова. На дисплее должны появиться коды версии программного обеспечения соответственно панели управления и преобразователя частоты, как указано выше в разделе «Блок управления-VL2, коды ошибок и рекомендации по их устранению», ошибка **ER:RS**.

Эти четыре программы могут использоваться как в очерном, так и в неочерном порядке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Прежде чем приступить к ремонту или настройке, отключите ток, отсоединив соединительный кабель от блока питания.

Кабельный жгут закрепляется к основанию двигателя с помощью полосы металла



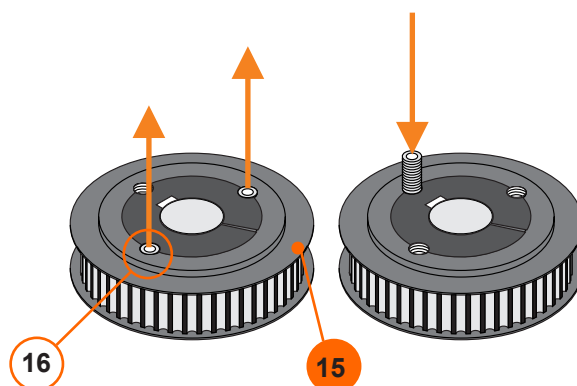
- 1 Снимите **крышку миксера (1)**, ослабьте пластиковый чехол (2), отвинтив два винта (3).
- 4 Снимите **панель управления**, сняв пластиковое кольцо (7) и винт крепления пальца на вспомогательном приводе, а затем ослабьте два винта (5).
- 6 Снимите **вспомогательный привод**, удалив винт вспомогательного пальца, пластиковое кольцо (7) и сняв панель управления (4), а также четыре болта (8).
- 9 Снимите **печатное устройство** дисплея, удалив два винта (10).

11 Замена зубчатого ремня:

- a) Снимите крышку миксера (1) и пластиковый чехол (2).
- b) Ослабьте четыре болта (12), закрепляющих основание двигателя (13). Снимите ремень со шкивов двигателя (14) и планетарной головки (15), подтолкнув основание к передней панели миксера, ослабляя, таким образом, ремень.
- c) Наденьте новый зубчатый ремень, натягивая его на оба шкива.
- d) Натяните ремень, подталкивая основание в сторону задней панели миксера. При затягивании гаек для крепления основания используйте большой гаечный ключ.

14 + 15 Снятие шкивов ремней:

- a) Снимите крышку миксера (1), пластиковый чехол (2) и зубчатый ремень (11).
- b) Удалите остроконечные винты (16) со шкива и снимите шкив со стопорного кольца.
- c) Для снятия стопорных колец со шпинделей ввинтите один из остроконечных винтов приблизительно на один оборот в отверстие для остроконечных винтов, находящееся в середине. Теперь снимите стопорное кольцо.



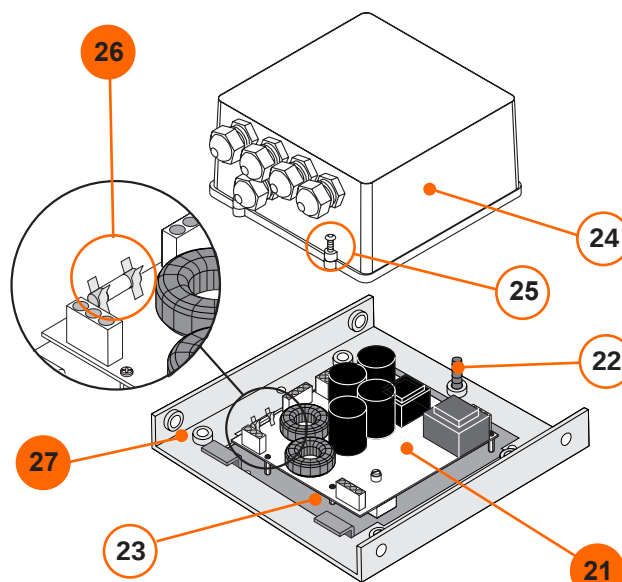
17 Извлечение двигателя:

- a) Отключите ток или отсоедините соединительный кабель от блока питания.
- b) Снимите крышку миксера (1), пластиковый чехол (2), зубчатый ремень (11) и шкив двигателя (14).
- c) Демонтируйте двигательный кабель в разъеме.
- d) Удалите четыре болта (12) и перережьте полоску, крепящую кабельный жгут к задней части основания двигателя. Выньте основание двигателя (13) вместе двигателем (17).
- e) Отделите основание от двигателя, отвинтив четыре винта (18).

19 Снимите ножки миксера, отвинтив винты (20).

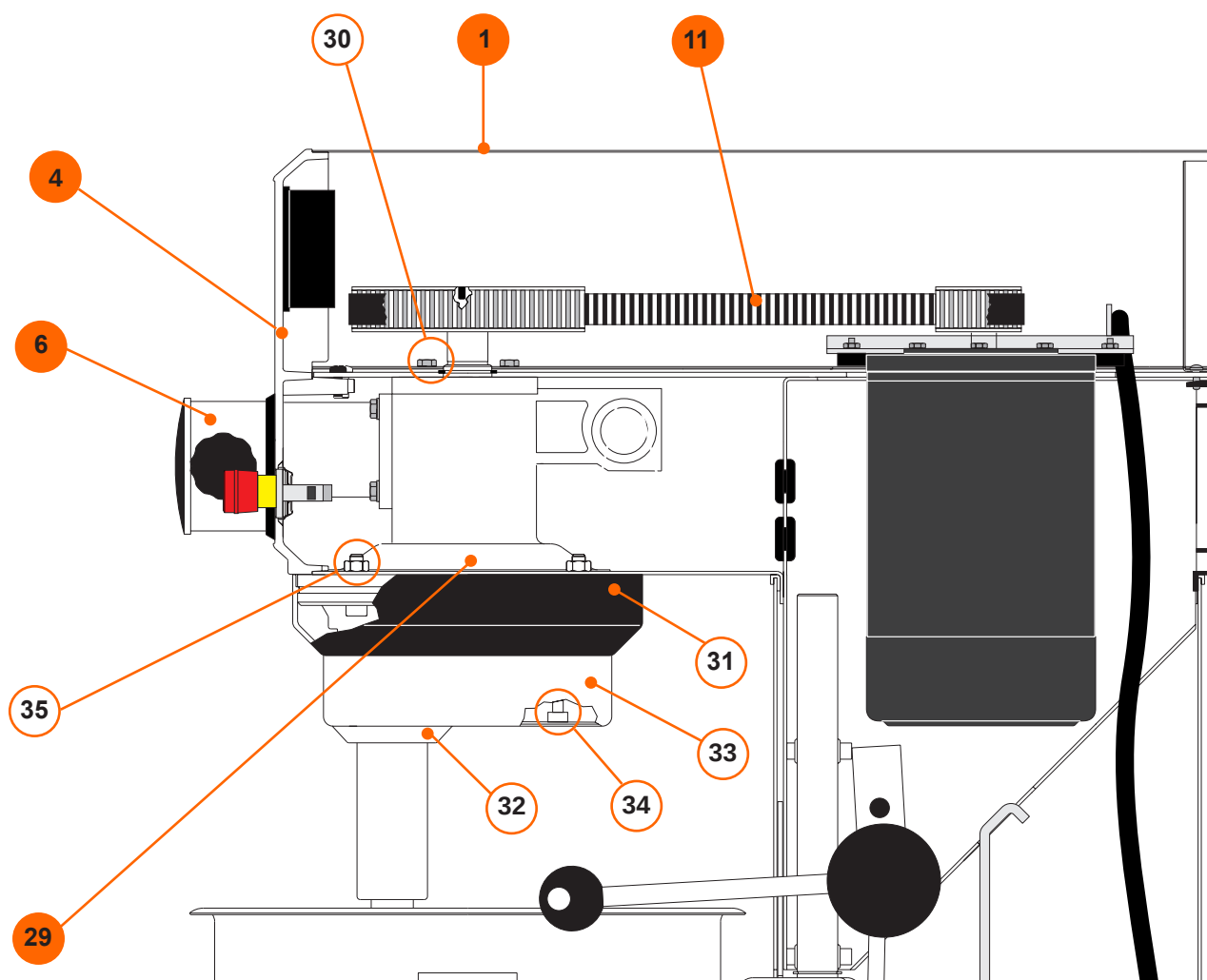
21 Выемка преобразователя частоты:

- a) Снимите крышку миксера (1).
- b) Перережьте полоски, крепящие кабельный жгут к основанию двигателя (13).
- c) Удалите винт (22) в нижней панели миксера.
- d) Поднимите (опрокиньте) с дна миксера преобразователь частоты вместе с монтажной плитой (23).
- e) Демонтируйте все разъемы преобразователя частоты.
- f) Снимите корпус (24), защищающий преобразователь частоты, отвинтив винты (25).



26 Предохранители можно заменить, вынув преобразователь частоты вместе с монтажной плитой (23) и сняв корпус (24).

27 Нижнюю панель миксера можно снять, сняв ножки (19) и удалив две гайки (28).



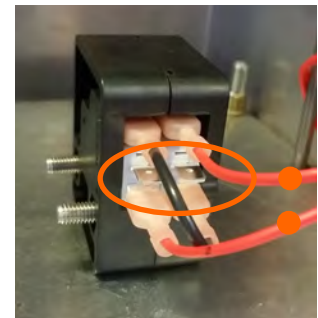
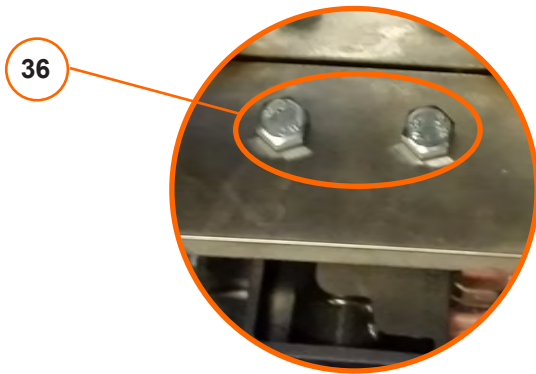
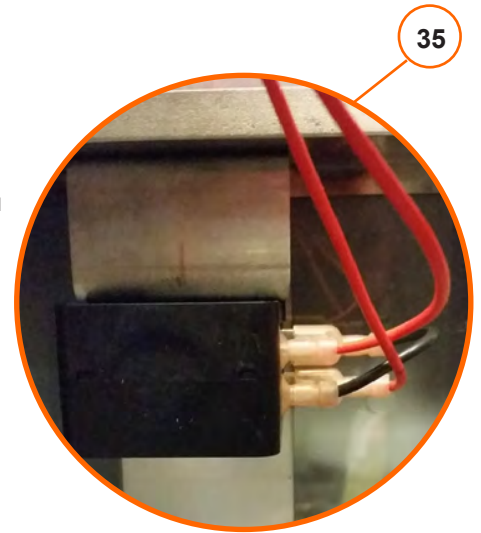
29 Съем планетарной головки:

- a) Снимите крышку миксера (1), панель управления (4), вспомогательный привод (6) и зубчатый ремень (11).
- b) Отвинтите винты (30).
- c) Снимите пластиковое кольцо (31), легко стукнув по передней кромке и затем вставив отвертку между пластиковым кольцом и металлической пластиной в верхней части кольца.
- d) Снимите уплотнители (32).
- e) Снимите головной чехол (33) из нержавеющей стали. Для этого легко ударьте по передней кромке пластиковым молотком, поверните планетарную головку на 180° и опять легко ударьте по передней кромке.
- f) Если требуется отремонтировать только нижнюю часть планетарной головки, следуйте пунктам инструкции c) – e). Затем разберите планетарную головку, сняв три болта (34).
- g) Опустите вниз планетарную головку, ослабив и удалив четыре болта (35).

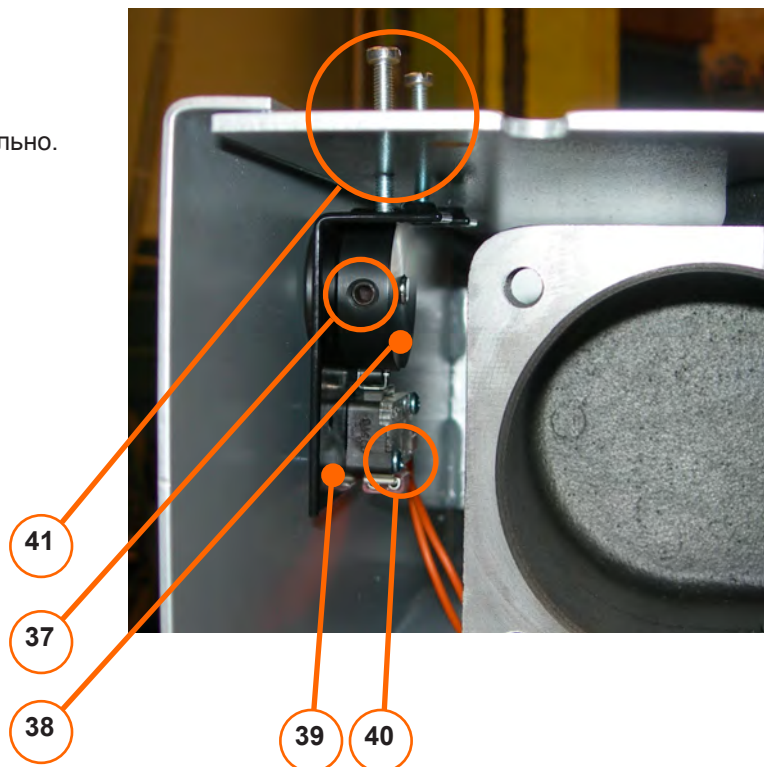
Сборка планетарной головки производится в обратном порядке.

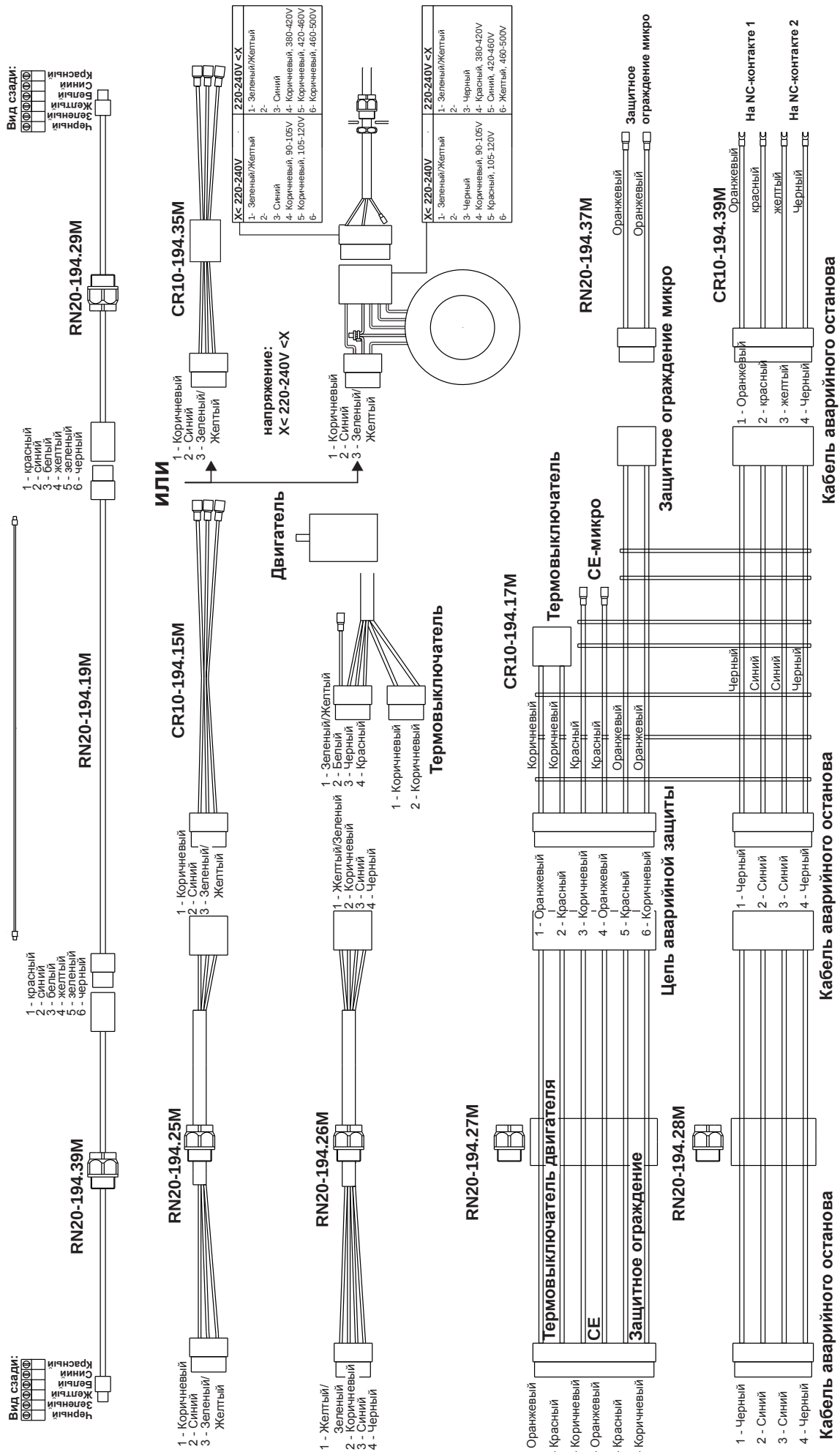
35 Замена микровыключателя дежи:

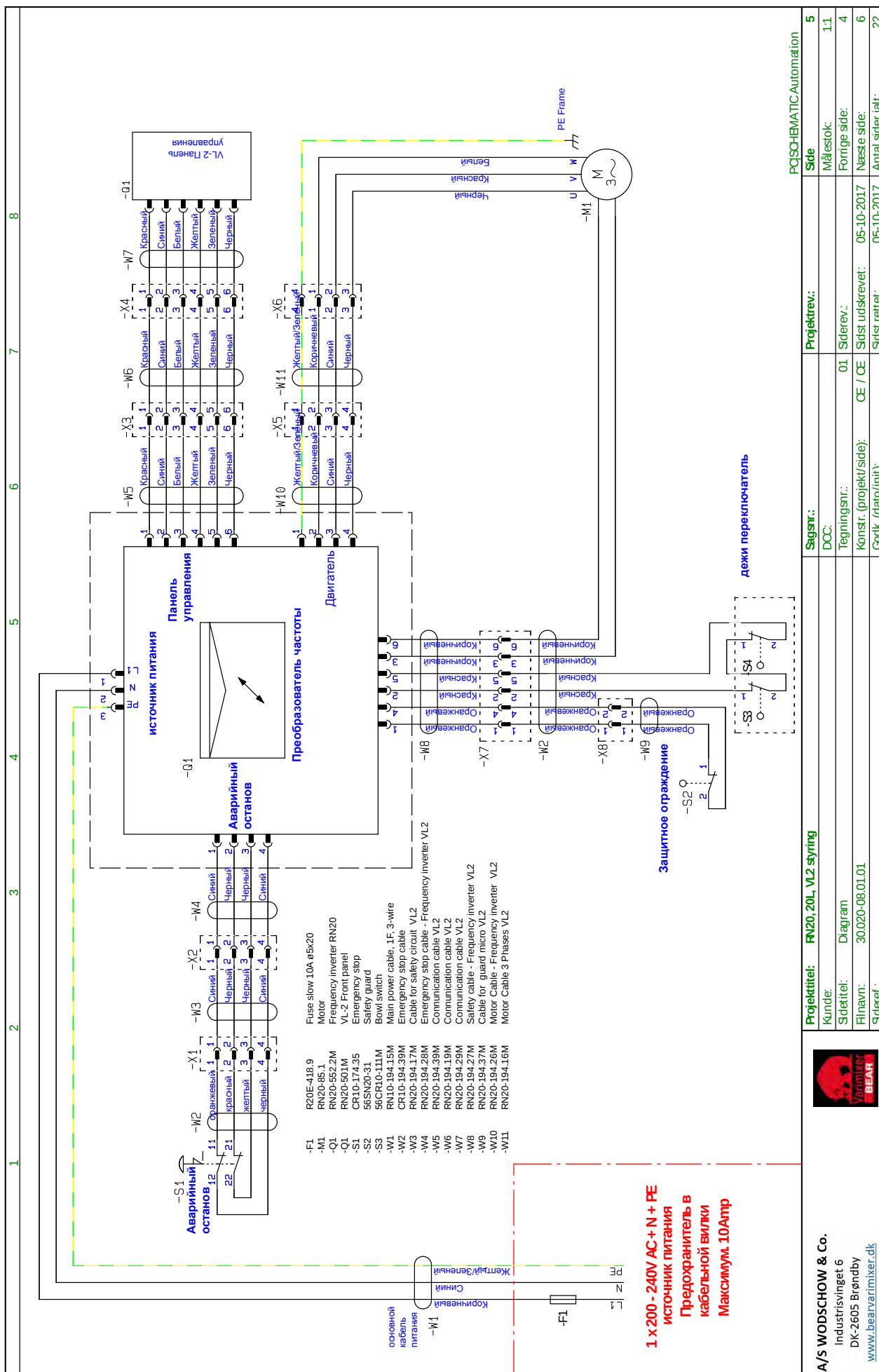
- a) Снимите крышку миксера (1) и пластиковый чехол (2).
- b) Выньте основание двигателя (13) вместе с двигателем (17).
- c) Замените микровыключатели подъема дежи (35), удалив два провода и ослабив винты (36).
- d) Установите новый микровыключатель, следуя инструкциям в обратном порядке.
Настройки не требуется.

**39 Замена микровыключателя защитной решетки:**

- a) Снимите крышку миксера (1) и панель управления (7).
- b) Отвинтите остроконечный винт (37) и снимите эксцентрик (38).
- c) Удалите фитинги вместе с микровыключателем (39) и замените микровыключатель, отвинтив винты (40). Возможно, потребуется ослабить винты (41), прежде чем снять фитинги.
- d) Привинтите новый микровыключатель к фитингу и установите его в миксер. Очень важно подогнать оба винта (41) так, чтобы фитинг оказался закрепленным горизонтально.







<u>Indhold af Overensstemmelseserklæring,</u> (Maskindirektivet, 2006/42/EC, Bilag II, del A)	DK
<u>Contents of the Declaration of conformity for machinery,</u> (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II., sub. A)	EN
<u>Inhalt der Konformitätserklärung für Maschinen,</u> (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II, sub A)	DE
<u>Contenu de la Déclaration de conformité d'une machine,</u> (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II.A)	FR
<u>Inhoud van de verklaring van overeenstemming voor machines,</u> (Richtlijn 2006/42/EC, Bijlage II, onder A)	NL
<u>Contenido de la declaración de conformidad sobre máquinas,</u> (Directiva 2006/42/EC, Anexo II, sub A)	ES

Fabrikant; Manufacturer; Hersteller; Fabricant; Fabrikant; Fabricante: Varimixer A/S
 Adresse; Address; Adresse; Adresse; Adres; Dirección: Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Navn og adresse på den person, som er bemyndiget til at udarbejde teknisk dossier
 Name and address of the person authorised to compile the technical file
 Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
 Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique
 naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen
 nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico

Navn; Name; Name; Nom; Naam; Nombre: Kim Jensen
 Adresse; Address; Adresse; Adresse; Adres; Dirección: Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark
 Sted, dato; Place, date; Ort, Datum; Lieu, date ; Plaats, datum ; Place, Fecha: Brøndby, 14-03-2018

Erklærer hermed at denne røremaskine
 Herewith we declare that this planetary mixer
 Erklärt hiermit, dass diese Rührmaschine
 Déclare que le batteur-mélangeur ci-dessous
 Verklaart hiermede dat Menger
 Declaramos que el producto batidora

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (Direktiv 2006/42/EC)
 is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
 konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (Direktiv 2006/42/EG)
 Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive Machines (2006/42/CE)
 voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EC)
 corresponde a las exigencias básicas de la Directiva sobre Máquinas (Directiva 2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med følgende andre CE-direktiver
 is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives
 konform ist mit den Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien
 Est conforme aux dispositions des Directives Européennes suivantes
 voldoet aan de bepalingen van de volgende andere EG-richtlijnen
 está en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CE

2014/30/EU ; 1935/2004 ; 10/2011 ; 2023/2006 ; RoHS 2011/65/EU , 822/2013 (DK only)

Endvidere erklæres det
 And furthermore, we declare that
 Und dass
 Et déclare par ailleurs que
 En dat
 Además declaramos que

- at de følgende (dele af) harmoniserede standarder, er blevet anvendt
 the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used
 folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten
 Les (parties/articles des) normes européennes harmonisées suivantes ont été utilisées
 de volgende (onderdelen/bepalingen van) geharmoniseerde normen/nationale normen zijn toegepast
 las siguientes normas armonizadas y normas nacionales (o partes de ellas) fueron aplicadas

EN454:2014 ; EN60204-1:2006; EN12100-2011

EN61000-6-1:2007; EN61000-6-3:2007

DS/EN 1672-2 + A1:2009

DoC for Food Contact Materials, please go to [www.varimixer.com/Special downloads \(dealers only\)](http://www.varimixer.com/Special%20downloads%20(dealers%20only)) or contact your supplier

Innehåll i örsäkran om maskinens överensstämmelse, (Maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga 2, A)
Contenuto della dichiarazione di conformità per macchine, (Direttiva 2006/42/CE, Allegato II, parte A)
Sisukord masina vastavusdeklaratsioon, (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lisa II, punkt A)
Treść Deklaracja zgodności dla maszyn, (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, pkt A)
Sisältö vaatimustenmukaisuusvakuutus koneesta, (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II A)
Vsebina izjave o skladnosti strojev, (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, razdelek A)

SV
IT
ET
PL
FI
SLO

Tillverkare; Fabbrikante; Tootja; Producent; Valmistaja; Proizvajalec

Varimixer A/S

Adress; Indirizzo; Address; Adres; Osoite; Naslov

Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Namn och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico

Tehnilise kausta volitatud koostaja nimi ja aadress

Imię i nazwisko oraz adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

Henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston

Ime in naslov osebe, pooblašene za sestavo tehnične dokumentacije

Namn; Nome e cognome; Nimi; Imię i nazwisko; Nimi; Ime :

Kim Jensen

Adress; Indirizzo; Address; Adres; Osoite; Naslov:

Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Ort och datum; Luogo e data; Koht, kuupäev; Miejsowość, data; Paikka, aika; Kraj, datum :

Brøndby, 14-03-2018

Försäkrar härmed att denna blandningsmaskin

Con la presente si dichiara che questo mixer planetaria

Deklareerime käesolevaga, et Planetaarmikseri

Niniejszym oświadczamy, że mikser planetarny

vakuuttaa, että tämä mikseri tyyppi

S tem dokumentom izjavljamo, da je ta mešalnik

- överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet (2006/42/EG)
is è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (Direttiva 2006/42/CE)
vastab kehtivatele masinadirektiivi (2006/42/EÜ) nõuetele
spełnia wymagania odpowiednich przepisów dyrektywy maszynowej (2006/42/WE)
on konedirektiivin (2006/42/EY) asiaankuuluvien säännösten mukainen
v skladu z določbami Direktive o strojih ES (Direktiva 2006/42/ES)
- överensstämmer med bestämmelser i följande andra EG-direktiv
è conforme alle disposizioni delle seguenti altre direttive CE
vastab järgmiste EÜ direktiivide nõuetele
spełnia wymagania przepisów innych dyrektyw WE
on seuraavien muiden EY-direktiivien säännösten mukainen
in v skladu z določili naslednjih dodatnih direktiv ES

2014/30/EU; 1935/2004 ; 10/2011 ; 2023/2006 ; RoHS 2011/65/EU ; 822/2013 (DK only)

Vi försäkrar dessutom att

e che

Lisaks ülaltoodule deklareerime, et

Ponadto oświadczamy, że

ja lisäksi vakuuttaa, että

in da

- följande (delar/paragrafer av) europeiska harmoniserade standarder har använts
sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate
kasutatud on järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (või nende osi/nõudeid)
zastosowano następujące części/klauzule zharmonizowanych norm europejskich
seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu
veljajo naslednji usklajeni standardi (ali deli/klavzule teh standardov)

EN454:2014 ; EN60204-1:2006; EN12100-2011

EN61000-6-1:2007; EN61000-6-3:2007

DS/EN 1672-2 + A1:2009

DoC for Food Contact Materials, please go to [www.varimixer.com/Special downloads \(dealers only\)](http://www.varimixer.com/Special%20downloads%20(dealers%20only)) or contact your supplier

